

1 ALMANACCO APRILE 2023 LAGREME DEL VATE (DOMENICA 02/04/2023)

Adino Libralato, il nostro Vate, esprime la propria preoccupazione sul futuro della nostra parlata veneta.

Parlar veneto

**Me se strenzel'anema a pensar
Che presto l'ultima parola del parlar veneto
Sarà sta scritta so l'ultimo quaderno
Inzalio, so 'na pagina fruà dal tenpo.
E l'ultimo poeta posarà la so péna
So la bossetaçéca d'inchiestro
Co 'l pénin ormai schincà.
Quando 'ste parole lizière e rufiane
No le disarà pi gnente a nissun
Parchè nissunpì le voràscoltare,
Come i zovani le parole de 'l pare.
Quando contadini, mureri o barcaroli
No cantarà pi co 'ste parole
Quando tuti tribolarà da soli.
Dopo..., anca el parlar italian
On fià par volta morirà
Introzando tuti a un parlar uguale
Senza sentimento, par gnente musicale.
Quando presto ghe rivaremo a queste
E nessun capirà 'ste rime,
Co l'ultima parola sarà diventà uguale
Penso che del mondo sarà la fine:
Alora, çecàel cuor e intorbià la mente
Pì no se capiremo da vero,
Comandarà li scheli che no conta gnente,
Solo a çecaghel'anema par intiero .**

Tante olte, nel nostro parlare, doparemo espression che no se se ricorda pì da dove le sipia nate. Par esenpio, “scoconarse dal ridare”. Secondo mi, nasse da do situasion ben difarenti: i caveji e la bote. Vardemo ‘na persona, co la ride, la se movesgorlando anca la testa tanto che ghe se desfa ‘l coconelo che tienpetenai i so caveji, eco, questa la se scocona dal ridare! Però, sto discorso podaria derivare anca da ‘n’antro caso: consideremo che semo in canpagna dove che da senpre se ghe fa gran caso al vin. Vin, alimento fondamentale che gàrinforsà la scarsità de i magnari de ‘na olta, dandoghe on fià de forsa a chi laorava in condision pesanti, che gàconsolà tante vite grame e dà alegriane i ciari momenti de festa. Magari gà fato anca lù i so dani, no pì de tante altre robe, co se esagera. Ma tornando al senso de la frase, ricordo che una de le prime preocupasion del paron de casa jèra che la canevafusse a posto, co le so botetapae, col so “cocon” ben ciuso che no pasasse aria. Però, quando la botetigneava vin novo, magari in bojo, bisognava stare atenti che ‘l cocon no saltasse, che la bote no se “scoconasse”, se no, adio vin che ciapava ‘l cagnono‘ndavain asèo. Allora sì che ghe restava poco da scoconarse dal ridare!

Noale, 26/01/2023 Adino Libralato

*Le sioia nate
Scoconarse dal ridare
Sgorlando
Coconelo
Se ghe fa gran caso
Botetapae col so cocon
Vin novo in bojo
Ciapava ‘l cagnon o ‘ndava in aseò*

*che origine abbiano
sbottarre in una risata
scuotendo
crocchia – chignon
si tiene in grande considerazione
botti tappate con il proprio tappo
vino nuovo in fermentazione
andava a male o diventava aceto*

Parlar veneto

Me se strenze l'anema a pensar
Che presto l'ultima parola del parlar veneto
Sarà sta scritta so l'ultimo quaderno
Inzàlio, so 'na pagina fruà dal tenpo.
E l'ultimo poeta posarà la so péna
So la bosseta çéca d'inchiostro
Co 'l pénin ormai schincà.
Quando 'ste parole lizière e rufiane
No le disarà pi gnente a nissun
Parchè nissun pì le vorà scoltare,
Come i zovani le parole de 'l pare.
Quando contadini, mureri o barcaroli
No cantarà pi co 'ste parole
Quando tuti tribolarà da soli.
Dopo..., anca el parlar italian
On fià par volta morirà
Introzando tuti a un parlar uguale
Senza sentimento, par gnente musicale.
Quando presto ghe rivaremo a queste
E nessun capirà 'ste rime,
Co l'ultima parola sarà diventà uguale
Penso che del mondo sarà la fine:
Alora, çecà el cuor e intorbià la ment
Pì no se capiremo da vero,
più non ci comprenderemo per davvero
Comandarà li scheli che no conta gnente,
Solo a çecaghe l'anema par intiero .

Adino Libralato

Parlar veneto

Mi struggo l'anima al pensare
che ammutolirà presto l'ultima parola veneta,
scritta sull'ultimo quaderno
sgualcito, dal tempo ormai ingiallito,
l'ultimo poeta abbandonerà la penna
dal pennino consunto
sul calamaio inaridito.
E allora, queste parole suadenti e leggere
più alcuno non le canterà
perché nulla più diranno a qualcuno.
Nessuno le vorrà più ascoltare
come i figli le vacue parole del padre.
Contadini, muratori, barcaioli
non canteranno più queste parole.
Schiavo ognuno d'altro rumore.
Lento anche il parlare italiano si spegne,
muto, e sconosciuto muore,
condannando tutti a un parlar normale
senza sentimento, per nulla musicale.
Nessuno più comprenderà queste rime
quando si arriverà a questo.
Del mondo, penso, sarà la fine.
Allora, annichilita la mente
e spento il cuore,
la moneta sarà unico valore
moneta che non vale niente,
mentre inaridisce lo spirito alla gente.

Adino Libralato

2 ALMANACCO APRILE 2023 MODI DI DIRE (DOMENICA 09/04/2023)

Adino Libralato, il nostro Vate, ci racconta le origini e il senso di un modo di dire molto usato.

Quante olte, nel nostro parlare, gavemo dito, rispondendo a qualche proposta, magari de on bon afare o anca solo de ‘ndare a farse ‘na bevua in compagnia: “dassame stare che so in boleta”? Come a dire de no aver soldi in scarsela, gnanca on franco par le fodre. Co sti tenpi che va via, co sta pelagra che ritorna a fiorir, capita tante olte, anca se al tempo che sta frase xè nata, le robe jèra ben pi serie de adesso. Succedea che uno, trovandose nel bisogno de cronpare da magnare par la fameja, o adiritura e medeçine, jèra costreto a çercare on prestito che ghe permetesse de tirar vantì ne la speranza de poderse refare. Allora le strade jèra do, o ‘ndare da on strozin che anca a sti ani no ‘l mancava mai, o, se ‘l gavea qualcosa de valor, ‘ndar al Monte de Pietà par inpegnare quel che ghe restava ori biancaria, pastran... avendo in cambio qualche soldo. Questi ghe faseva credito co l’acordo che entro diese quindese dì ‘l saria tornà a riscatarse la roba inpegnada, dassandoghe on piccolo interese, se no ‘l gavarìa perso tuto. In cambio, al poro can, ghe vigneà firmà ‘na ricevuta, apunto, la boleta! Eco che quando uno xè mal ridoto, se dise che ‘l xè in boleta. Proprio mal ciapà, gnanca do palanche par riscatare i ori de fameja o la biancaria inpegnai al Monte, altro che ‘ndare in ostarìa!

Noale, 04/04/2023 Adino Libralato

4 ALMANACCO APRILE 23 (dom. 23.04.23)

S. Giorgio uccide il drago di Paris Bordone

Il nostro Adino Libralato ci racconta l'odissea di un quadro sottratto ai Noalesi

Da senpre, orgoliosa de la so storia e del so patrimonio artistico, Noale gà çercà de tornare in proprietà de la gran pala d'altare (3 m. x 2), ojo so tela, dipinta da Paris Bordone nel 1525 par 'l convento de i Frati Minori Francescani ne la cesa de San Giorgio che jèra in faza, parte matina, de la Piasa Majore de Noale, che desso li ghe ciama XX Setembre. Sto dipinto famoso gà avuo 'na storia intrigada. Da Noale, 'l xè finio a Treviso, cronpà dai nobili venessiani Benbo-Dardi, fin al 1769 par dopo fenire in man al governo pontificio, restando senpre da i Francescani. Co l'ocupasion francese (novembre 1807), par paura che 'l fenisse ne le man de Napoleon, 'l xè sta portà ai Musei Vaticani che no lo gà pì molà. Noale, co tute le so proteste e insistense, gà dovuò discontentarse de 'na copia, ben fata, ma senpre solo copia, che desso, a grandessa naturale, tronesa in Sala San Giorgio, ricavada da on bel restauro del vecio cinema dei preti, tra la cesa e 'l palasso del comune, in piasseta Giacomo Dal Maistro, che tanto se jèra interessà par sto quadro. Anca qua trova conferma on vecio proverbio che dise: "chi pol pì pianze manco"!

Noale, 06/04/2023 Adino Libralato

5 ALMANACCO APRILE 2023 (DOM. 30/04/2023)

Il nostro Adino Libralato ci ricorda come è nata la veneziana “Cassa Pelota”

Par che la Cassa Pelota sipia ‘na tradision tuta venesiana. Nata secoli fa la gà durà fin a sti ani. Picoli comercianti, biavaroli, artesani, zente che se la pasava pitosto ben, vardava co ‘na çerta invidia i nobili che co rivava ‘l caldo, ‘ndava spasarsela ne le so tenute de campagna, al fresco, fora dal siroco umido de la laguna. Qualcun gà avuo l’idea de metar da parte, ogni setimana, qualche besso dal guadagno de botega in modo de far su musina da spendar, ‘na domenega ogni tanto, a far on bon garanghelo al fresco, fora çità. Se inbandierava, sistemandola co banchete e careghe ‘na barca da laoro, ‘na pelota, e al dì stabilio, via cantando, de matina presto, co vin e musicanti, a risalire drio la Brenta a spassarsela so qualche bona ostaria de la Riviera. Da le rive, quei che vedea pasar sto spettacolo, li gà scuminzià a dire tra le lori: “varda ciò, xè rivà quei de la pelota a magnarse i soldi de la cassa”. Cussì xè restà batezà sta comitiva: “Cassa Pelota”. Roba difarente dal “Peoceto”, che ghe someja, ma che gà tuta n’antra storia. Questa la vedaremo pì vanti!

Noale, 30/04/2023 Adino Libralato